

MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA  
I GOSPODARKI MORSKIEJ  
*MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION  
AND MARITIME ECONOMY*  
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE  
*COMMUNICATION*

dotyczące: UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
concerning: APPROVAL GRANTED

typu światła cofania na podstawie **Regulaminu nr 23.**  
*of a type of reversing lamp pursuant to Regulation No. 23.*

Nr homologacji: **E20 23R 001389**  
*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: -  
*Extension No.:*

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:  
*Trade name or mark of the device:*

**WAŚ**

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:  
*Manufacturer's name for the type of device:*

**W84d**

3 Nazwa i adres wytwórcy:  
*Manufacturer's name and address:*

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych  
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.  
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9  
55-200 Oława, Polska**

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):  
*If applicable, name and address of manufacturer's representative:*

**nie dotyczy  
N/A**

5 Data przedstawienia do homologacji:  
*Submitted for approval on:*

**16.01.2013**

6 Placówka techniczna odpowiedzialna  
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:  
*Technical service responsible for conducting  
approval tests:*

**INSTYTUT TRANSPORTU  
SAMOCHODOWEGO  
ul. Jagiellońska 80  
03-301 Warszawa**

7 Data sprawozdania z badań:  
*Date of test report issued by that service:*

**11.03.2013**

8 Numer sprawozdania z badań:  
*Number of test report issued by that service:*

**0067/ZBH/13/2**

9 Skrótowy opis:  
*Concise description:*

Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:  
*Number, category and kind of light source(s):*

**12 × LED**

Napięcie i moc:  
*Voltage and wattage:*

**12V 1,7W / 24V 3,3W**

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła:

(a) jako część lampy:

**tak**

(b) jako osobne urządzenie:

**nie**

*Application of an electronic light source control gear:*

(a) being part of the lamp:

**yes**

(b) being not part of the lamp:

**no**

- Napięcie zasilania elektronicznego układu sterującego źródła światła:  
*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear:* **12V/24V**
- Moduł źródła światła:  
*Light source module:* **nie**  
**no**
- Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:  
*Light source module specific identification code:* **nie dotyczy**  
**N/A**
- Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):  
*Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:* **wg rysunku**  
**according to the drawing**
- Dla lamp manewrowych zgodnych z Regulaminem Nr 23 paragraf 6.2.2 . Maksymalna wysokość montowania:  
*For a type of manoeuvring lamp pursuant to Regulation No. 23 paragraph 6.2.2. Maximum mounting height:* **nie dotyczy**  
**N/A**
- 10 Położenie znaku homologacji:  
*Position of approval mark:* **na kloszu lampy**  
**on the lens**
- 11 Komentarze:  
*Comments:*  
W przypadku lamp cofania, urządzenie powinno być montowane na pojeździe tylko jako część pary urządzeń:  
*In the case of a reversing lamp, this device shall be installed on vehicle only as part of a pair of devices:* **nie**  
**no**
- 12 Powód (powody) rozszerzenia:  
*Reason(s) for the extension (if applicable):* **nie dotyczy**  
**N/A**
- 13 Homologacji:  
*Approval:* **udzielono**  
**granted**
- 14 Miejscowość: **00-928 Warszawa**  
*Place:*
- 15 Data: **21.03.2013**  
*Date:*
- 16 Podpis:  
*Signature:* **Andrzej Bogdanowicz**  
Dyrektor  
Departamentu Transportu Drogowego
- 17 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:  
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.*
- Opis techniczny z rysunkiem  
*Technical description with drawing*
  - Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:  
*Test report No:* **0067/ZBH/13/2**



Z upoważnienia  
MINISTRA TRANSPORTU,  
BUDOWNICTWA I GOSPODARSTWA MORSKIEGO  
**Andrzej Bogdanowicz**  
Dyrektor  
Departamentu Transportu Drogowego



AB 503

## ZAŁĄCZNIK NR 1

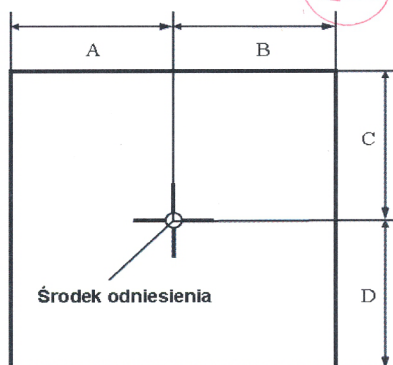
### DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0067/ZBH/13/2

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej) światła cofania typu W84d, wg Regulaminu nr 48.04 ONZ.

**Producent:** Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych  
**Józef i Leszek WAŚ Sp. J.**  
 Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9  
 55-200 Oława

**Liczba stron:** 1

E20 23R 001389



Światło	A [mm] w kierunku osi wzdłużnej pojazdu	B [mm] w kierunku na zewnątrz pojazdu	C [mm] w górę	D [mm] w dół
Cofania AR (poziomo)	22	22	17	17
Cofania AR (pionowo)	17	17	22	22

Koniec załącznika

**sporządził:**

*Małgorzata Kalisz*

dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

**autoryzował:**

Kierownik Zespołu  
 ds. Oświetlenia Pojazdów

*Piotr Kaźmierczak*  
 dr inż. Piotr Kaźmierczak

OPIS TECHNICZNY  
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś  
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA COFANIA  
ARTICLE: REVERSING LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 84d  
TYPE MARKING: W 84d



23R 001389

ŚWIATŁA:  
- cofania - AR

LAMPS:  
- reversing light - AR

MATERIAŁY:

KLOSZ: - PC bezbarwny  
KORPUS: - EPDM + PP lub PVC  
UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA  
USZCZELNIENIE – masa plastyczna  
PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

LENS: - PC colorless  
BODY: - EPDM + PP or PVC  
ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE  
PLASTIC GASKET  
LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- 12 x LED 12V 1,7W; 24V 3,3W połączone szeregowo równolegle

SOURCES:

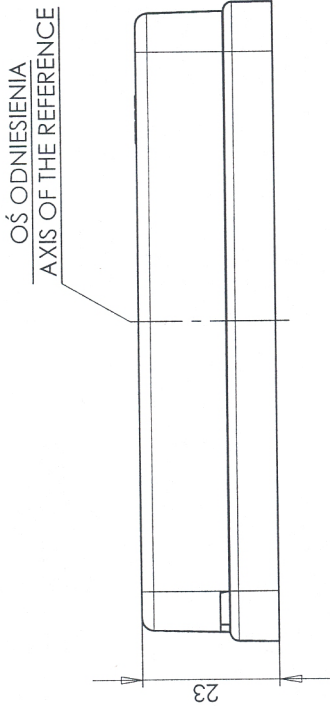
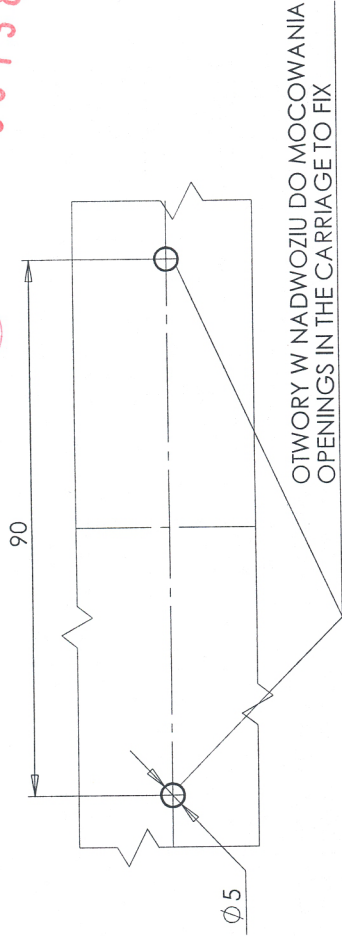
- 12 x LED 12V 1,7W; 24V 3,3W connected in series and parallel

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI  
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL APPLICATION

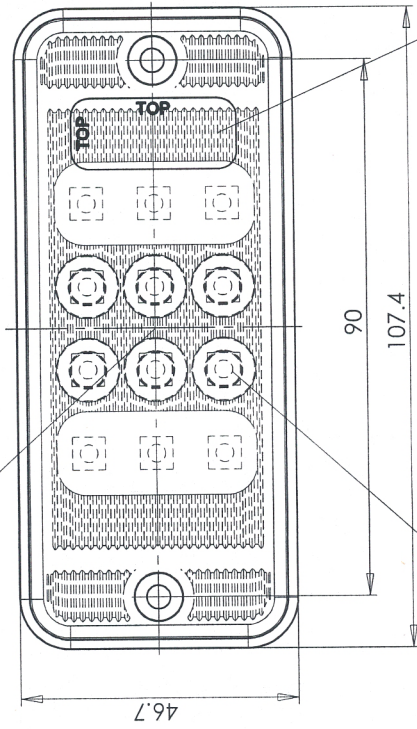


LAMPA COFANIA TYPU W84D  
 REVERSING LAMP TYPE W84D

**E20** 23R 001389



ŚRODEK ODNIESIENIA  
 CENTER OF THE REFERENCE

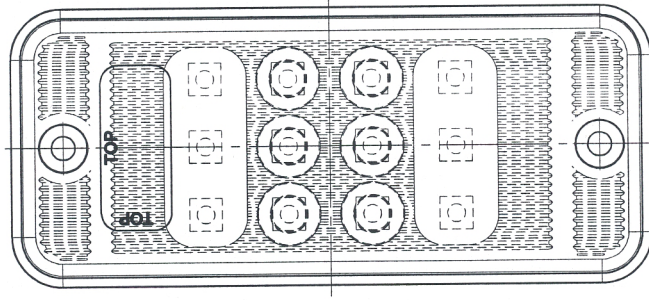
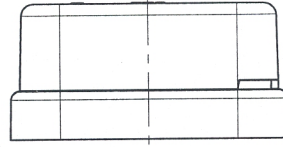


ŚWIATŁO COFANIA  
 KŁOSZ BEZBARWNY  
 REVERSING LAMP  
 COLOURLESS LENS  
 12 x LED

WERSJA MOCOWANIA I  
 MOUNTING VERSION I

MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI  
 PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

OŚ ODNIESIENIA  
 AXIS OF THE REFERENCE



WERSJA MOCOWANIA II  
 MOUNTING VERSION II

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE; 12V 1.7W; 24V 3.3W  
 LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT; 12V 1.7W; 24V 3.3W

GODZIKOWICE 15-01-2013

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ  
 THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL